

KORONA

TINA



- D HAUSHALTSWAAGE
- GB DOMESTIC SCALE
- BALANCE DOMESTIQUE
- E BÁSCULA DE COCINA
- I BILANCIATA DOMESTICA
- GR ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
- RUS БЫТОВЫЕ ВЕСЫ
- PL WAGA DOMOWA
- NL HUISHOUDWEEGSCHAAL

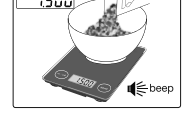
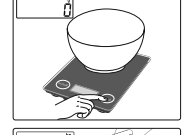
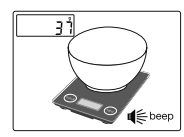
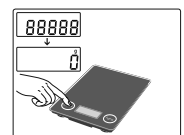
- P BALANCA DE COZINHA
- TR EV TERAZISI
- DK HUSHOLDNINGSVÆGT
- S HUSHÅLLSVÅG
- N HUSHOLDNINGSEVEKT
- CZ DOMÁCÍ VÁHA
- SLO GOSPODINJSKA TEHTNICA
- H HÁZTARTÁSI MÉRLEG

Korona electric GmbH
Hauptstraße 169
59846 Sundern, Germany
Tel.: +49 29 33/902 84 80
www.korona-electric.de



2. Wiegen

- Ⓔ Weighing
- Ⓕ Pesée
- Ⓖ Pesado
- Ⓘ Pesatura
- Ⓔ Ζύγιση
- Ⓕ Взвешивание
- Ⓖ Wäzenie
- Ⓘ Wegen
- Ⓔ Waage einschalten, abwarten.
- Ⓕ Switch on the scale and wait.
- Ⓖ Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
- Ⓘ Conectar la báscula, esperar.
- Ⓘ Ascendere la bilancia e attendere.
- Ⓔ Gefäß aufstellen.
- Ⓕ Position the container.
- Ⓖ Placer le récipient.
- Ⓘ Colocar o recipiente.
- Ⓘ Posizionare il recipiente.
- Ⓘ Τοποθετήστε το σκάφος.
- Ⓔ Tàreren.
- Ⓕ Tare the scale.
- Ⓖ Tarer.
- Ⓘ Equilibrar.
- Ⓘ Eseguire la taratura.
- Ⓘ Ρυθμίστε το απόβαρο.
- Ⓔ Wiegegut auflegen.
- Ⓕ Place the material to be weighed on the scale.
- Ⓖ Déposer le produit à peser.
- Ⓘ Colocar los ingredientes a pesar.
- Ⓘ Posizionare il prodotto da pesare.
- Ⓔ Ζυγίσουν
- Ⓕ Взвешивание
- Ⓖ Wäzenie
- Ⓘ Wegen
- Ⓔ Pesar
- Ⓕ Tartma
- Ⓖ Væjning
- Ⓘ Vågning
- Ⓔ Punnitus
- Ⓕ Vážení
- Ⓖ Tehtanje
- Ⓘ Mérés
- Ⓔ Inkoppling av vågen, vänta.
- Ⓕ Slå på vekten og vent.
- Ⓖ Zapněte váhu, chvíli počkejte.
- Ⓘ Kapcsolja be a mérleget, és várjon.
- Ⓕ Ställ skålen på vågen.
- Ⓘ Sett på skålen.
- Ⓕ Osadte nádobu.
- Ⓘ Postavite posodo.
- Ⓘ Alítsa fel az edényt.
- Ⓕ Тарера.
- Ⓘ Тарер (nullstill).
- Ⓕ Provedte vyvázení.
- Ⓘ Тарар.
- Ⓕ Darasim alma.
- Ⓘ Тарар.
- Ⓕ Læg genstanden, der skal vejes, på.
- Ⓘ Læg på det som ska vägas.
- Ⓕ Legg på det som skal veies.
- Ⓘ Položite važeno zboži.
- Ⓘ Postavite blago, ki ga boš tehtali.
- Ⓕ Tegye fel a mérendő anyagot.



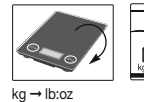
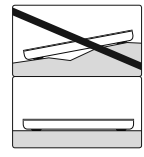
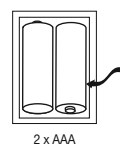
3. Fehlermeldungen

- Ⓔ Error messages
- Ⓕ Messages d'erreur
- Ⓖ Avisos de errores
- Ⓘ Messaggi di errore
- Ⓔ Μηνύματα σφαλμάτων
- Ⓕ Сообщения об ошибках
- Ⓘ Kommunikaty błędów
- Ⓔ Foutmeldingen
- Ⓕ Mensagens de erro
- Ⓖ Hata mesajları
- Ⓘ Fejlmeldinger
- Ⓕ Felmeddelanden
- Ⓔ Batterie leer.
- Ⓕ Empty battery.
- Ⓖ Batterie vide.
- Ⓘ Pilas agotadas.
- Ⓕ Batterie esauste.
- Ⓘ Η μπαταρία είναι άδεια.
- Ⓕ Батарейка разряжена.
- Ⓘ Zużyta bateria.
- Ⓕ Batterij leeg.
- Ⓘ Bateria descarregada.
- Ⓕ Pil boş.
- Ⓘ Batteri tomt.
- Ⓕ Превышен максимальный вес.
- Ⓘ Przekroczone maksymalna nośność.
- Ⓕ Rozpoczęto wazenie, zanim pojawił się napis 0 g.
- Ⓘ Wegen voordat 0 g is weergegeven.
- Ⓕ Pesar antes de aparecer 0 g.
- Ⓘ 0 g gósterlimeden önce tartma.
- Ⓕ Væjning for 0 g blev vist.
- Ⓘ Vågning innan 0 g visats i displayen.
- Ⓕ Start veingen for 0 g vises.
- Ⓘ Vážení před zobrazením 0 g.
- Ⓕ Tehtanje se je začelo preden se je prikazalo 0 g.
- Ⓘ Nem vártá meg a mérésel a 0 g jelzést.
- Ⓕ Maximal kapacitet överskriden.
- Ⓘ Maksimumsvekten er overskredet.
- Ⓕ Překročeni maximální nosnosti.
- Ⓘ Prekoráčena je maksimalna nosilnost.
- Ⓕ Tüllépte a maximális teherbírást.
- Ⓕ Maximal kapacitet överskriden.
- Ⓘ Maksimumsvekten er overskredet.
- Ⓕ Překročeni maximální nosnosti.
- Ⓘ Prekoráčena je maksimalna nosilnost.
- Ⓕ Tüllépte a maximális teherbírást.

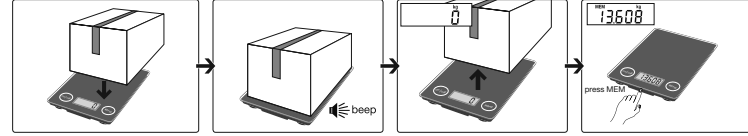


1. Inbetriebnahme

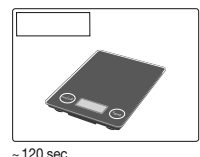
- Ⓔ Commissioning
- Ⓕ Mise en service
- Ⓖ Puesta en marcha
- Ⓘ Messa in funzione
- Ⓘ Έναρξη λειτουργίας
- Ⓕ Ввод в эксплуатацию
- Ⓖ Uruchomienie
- Ⓘ Ingebruikname
- Ⓕ Colocação em funcionamento
- Ⓕ İlk çalıştırma
- Ⓖ Idrifttagning
- Ⓘ Idrifttagning
- Ⓕ Bruk
- Ⓕ Uvedení do provozu
- Ⓕ Indsæt batteri eller fjern isoleringsstriimmel.
- Ⓖ Lågg in batterier eller ta bort skyddsremsona.
- Ⓘ Sett inn batteri eller fjern isoleringsstriimmel.
- Ⓕ Vložte baterii nebo odstraňte izolaci pásky.
- Ⓖ Vstavte baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- Ⓘ Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
- Ⓕ Topoθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- Ⓖ Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- Ⓕ Włóżyc baterie lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.
- Ⓖ Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
- Ⓕ Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- Ⓘ Pili takin veya izole koruma bandını çıkartın.
- Ⓕ Установить весы на прочную ровную поверхность.
- Ⓖ Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.
- Ⓕ Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
- Ⓕ Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
- Ⓘ Terazisi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
- Ⓕ Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
- Ⓕ Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
- Ⓕ Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.
- Ⓕ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
- Ⓕ Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
- Ⓕ Alítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
- Ⓕ Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
- Ⓕ Posez la balance sur un sol plat et dur.
- Ⓕ Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.
- Ⓕ Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- Ⓕ Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ⓕ Einheit einstellen.
- Ⓕ Adjusting the unit.
- Ⓕ Régler l'unité.
- Ⓕ Ajustar la unidad.
- Ⓕ Impostazione dell'unità.
- Ⓕ Publiçite τη μονάδα.
- Ⓕ Установите единицу измерения.
- Ⓕ Ustawianie jednostki.
- Ⓕ Stel de eenheid in.
- Ⓕ Definir a unidade de medida.
- Ⓕ Birimi ayarlama.
- Ⓕ Indstilling af enhed.
- Ⓕ Ställ in enheten.
- Ⓕ Still inn enhet.
- Ⓕ Nastavení jednotky.
- Ⓕ Nastavite enoto.
- Ⓕ Az egység beállításá.



kg → lb:oz



- Ⓔ Wiegen großer Gegenstände.
- Ⓕ Weighing large objects.
- Ⓕ Pesée de gros objets.
- Ⓕ Avec fonction mémoire : affichage des dernières valeurs mesurées.
- Ⓕ Pesar objetos grandes.
- Ⓕ Con función de memoria: indicación del último valor pesado.
- Ⓕ Pesatura di oggetti di grandi dimensioni.
- Ⓕ Con funzione memoria: visualizzazione degli ultimi valori misurati.
- Ⓕ Ζύγιση μεγάλων αντικειμένων.
- Ⓕ Με λειτουργία μνήμης: Εμφάνιση της τελευταίας τμήρης ζύγισης.
- Ⓕ Взвешивание крупных предметов.
- Ⓕ С функцией памяти: отображение последних результатов взвешивания.
- Ⓕ Wazenie dużych przedmiotów.
- Ⓕ Z funkcją pamięci: wskazanie ostatniego wyniku wazenia.
- Ⓕ Grote voorwerpen wegen.
- Ⓕ Met geheugenfunctie: de resultaten van de laatste uitgevoerde weging worden weergegeven.
- Ⓕ Pesagem de objectos de grandes dimensões.
- Ⓕ Com função de memória: indicação do último valor pesado.
- Ⓕ Büyük nesnelerin tartılması.
- Ⓕ Memory fonksiyonu: Tartılan son değerin gösterimi.
- Ⓕ Vejning af store genstande.
- Ⓕ Med memory-funktion: Vísning af den sidst vejede værdi.
- Ⓕ Væjning av stora föremål.
- Ⓕ Med minnesfunktion: visning av de senast vägda värdena.
- Ⓕ Veing av store gjenstander.
- Ⓕ Med minnefunksjon: den siste målte verdien vises.
- Ⓕ Suurien esineiden punnitus.
- Ⓕ Muistitoiminto: viimeksi mitatun lukeman näyttö.
- Ⓕ Vážení veľkých predmetů.
- Ⓕ S funkcí paměti: Zobrazení poslední hodnoty vážení.
- Ⓕ Cántáirea obiectelor voluminoase.
- Ⓕ Cu funcție de memorare: Afisarea ultimei valori cântărite.
- Ⓕ Tehtanje večjih predmetov.
- Ⓕ S funkcijom Memory: prikaz nazadnje odtehtane vrednosti.
- Ⓕ Nagyobú tárgyak súlyának mérése.
- Ⓕ Memória funkcióval: Az utoljára mért érték kijelzése.
- Ⓕ Automatische Abschaltfunktion.
- Ⓕ Automatic switch-off function.
- Ⓕ Fonction d'extinction automatique.
- Ⓕ Función de apagado automático.
- Ⓕ Funzione di spegnimento automatico.
- Ⓕ Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
- Ⓕ Весы выключаются автоматически.
- Ⓕ Funckja automatycznego wyłączenia.
- Ⓕ Automatische utschakelfunktion.
- Ⓕ Desligamento automático.
- Ⓕ Otomatik kapatma islevi.
- Ⓕ Automatik slukkefunktion.
- Ⓕ Autmatisk fránköppingfunktion.
- Ⓕ Funksjon for automatisk avslåing.
- Ⓕ Funksce automatickeho vypnuti.
- Ⓕ Samodejna funkcija izklopa.
- Ⓕ Automatikus kikapcsolási funkció.



Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 20 kg (44 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Ofen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Sensortasten bei Berührung auf leitende Gegenstände reagieren. Sollten Sie leitende Gegenstände (z.B. Metall, wassergefülltes Gefäß) auf die Waage stellen, halten Sie Abstand zu den Sensortasten oder legen Sie einen dicken Untersetzer zwischen Waage und Gegenstand.
- Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- **Garantie**
Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
• im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
• für Verschleißteile,
• für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
• bei Eigenverschulden des Kunden.
- Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Korona electric GmbH, Hauptstraße 169, 59846 Sundern, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.
- Max. capacity 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Please note that the sensor buttons respond to contact with conductive objects. If you place a conductive object (e.g. metal, container full of water) on the scale, keep clear of the sensor buttons or place a non-conductive mat between the scale and the object.

